

Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử

CalOptima PACE tuân thủ luật dân quyền hiện hành của liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. CalOptima PACE không loại trừ bất kỳ người nào hoặc phân biệt đối xử với họ vì sự khác biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

CalOptima PACE:

- Cung cấp các dịch vụ và sự hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giúp họ giao tiếp một cách có hiệu quả với chúng tôi, như là:
 - » Thông dịch viên ngôn ngữ bằng ký hiệu hội đủ tiêu chuẩn
 - » Thông tin bằng văn bản dưới các hình thức khác (chữ in khổ lớn, đĩa thu thanh, hình thức điện tử có thể sử dụng, các hình thức khác)
- Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như là:
 - » Thông dịch viên hội đủ tiêu chuẩn
 - » Thông tin bằng văn bản được trình bày bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, xin liên lạc văn phòng Dịch vụ CalOptima PACE ở đường dây miễn phí số **1-855-785-2584**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Thành viên sử dụng máy TDD/TTY có thể gọi đường dây miễn phí số **1-714-468-1063**. Nếu quý vị tin rằng CalOptima PACE đã không thể cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử bằng cách khác vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, quý vị có thể nộp đơn than phiền cho:

CalOptima PACE Quality Improvement — Grievance and Appeals

13300 Garden Grove Boulevard, Garden Grove, CA 92843

Điện thoại: **1-855-785-2584**

Số TDD/TTY: **1-714-468-1063**

Số Fax: **1-714-468-1065**

Email: PACEQuality@caloptima.org

Quý vị có thể nộp đơn than phiền bằng cách trực tiếp đến văn phòng hoặc gửi thư qua đường bưu điện, gửi điện thư fax hoặc gửi email. Nếu quý vị cần giúp đỡ để nộp đơn than phiền, nhân viên văn phòng Cải Thiện Phẩm Chất của PACE sẵn sàng giúp đỡ quý vị.

Quý vị cũng có thể nộp đơn than phiền về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền), qua Trang Mạng Than Phiền của Văn Phòng Dân Quyền (Office for Civil Rights Complaint Portal), tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, gửi thư hoặc gọi điện thoại:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Đơn than phiền có sẵn tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



A Public Agency

CalOptima

Better. Together.

Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử

English: ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**).

Spanish: ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**).

Chinese: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**)。

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**).

Tagalog: PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**).

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**) 번으로 전화해 주십시오.

Armenian: Ուշադրանք: Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Ջանգախարհք **1-855-785-2584** (TTY (հեռատիպ) **1-714-468-1063**).

Farsi:

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با شماره **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**) تماس بگیرید.

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-855-785-2584** (телетайп: **1-714-468-1063**).

Japanese: 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。**1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**) まで、お電話にてご連絡ください。

Arabic:

ملحوظة: إذا كنت تتحدث بلغة أخرى غير الإنجليزية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل علي الرقم **1-855-785-2584** (الهاتف النصي/خط الاتصال لضعاف السمع TTY: **1-714-468-1063**).

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Cambodian: ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្មើល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**).

Hmong: LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**).

Hindi: ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**) पर कॉल करें।

Thai: ระวัง: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร **1-855-785-2584** (TTY: **1-714-468-1063**).



PACE
CalOptima

A Public Agency

Better. Together.